

# Handleiding

Trilvorkniveauschakelaar voor  
vloeistoffen

## VEGASWING 53

IO-Link



Document ID: 61863



**VEGA**

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Over dit document .....</b>	<b>3</b>
1.1	Functie .....	3
1.2	Doelgroep .....	3
1.3	Gebruikte symbolen .....	3
<b>2</b>	<b>Voor uw veiligheid.....</b>	<b>4</b>
2.1	Geautoriseerd personeel.....	4
2.2	Correct gebruik.....	4
2.3	Waarschuwing voor misbruik.....	4
2.4	Algemene veiligheidsinstructies .....	4
2.5	Veiligheidsmarkering op het instrument.....	5
2.6	Conformiteit.....	5
2.7	Milieuvoorschriften .....	5
<b>3</b>	<b>Productbeschrijving .....</b>	<b>6</b>
3.1	Constructie.....	6
3.2	Werking.....	6
3.3	Bediening.....	7
3.4	Aanvullend reinigingsproces .....	7
3.5	Verpakking, transport en opslag.....	8
<b>4</b>	<b>Monteren.....</b>	<b>9</b>
4.1	Algemene instructies.....	9
4.2	Montage-instructies.....	11
<b>5</b>	<b>Op de voedingsspanning aansluiten .....</b>	<b>14</b>
5.1	Aansluiting voorbereiden.....	14
5.2	Aansluitschema.....	14
<b>6</b>	<b>In bedrijf nemen .....</b>	<b>16</b>
6.1	Indicatie schakeltoestand.....	16
6.2	Simulatie .....	16
6.3	Functietabel.....	17
<b>7</b>	<b>Service en storingen oplossen.....</b>	<b>18</b>
7.1	Instandhouden.....	18
7.2	Storingen oplossen .....	18
7.3	Procedure in geval van reparatie .....	19
<b>8</b>	<b>Demonteren .....</b>	<b>20</b>
8.1	Demontagestappen.....	20
8.2	Afvoeren.....	20
<b>9</b>	<b>Bijlage .....</b>	<b>21</b>
9.1	Technische gegevens.....	21
9.2	Instrumentcommunicatie IO-Link.....	24
9.3	Afmetingen.....	27
9.4	Industrieel octrooirecht.....	30
9.5	Handelsmerken.....	30

# 1 Over dit document

## 1.1 Functie

Deze handleiding geeft u de benodigde informatie over de montage, aansluiting en inbedrijfname en bovendien belangrijke instructies voor het onderhoud, het oplossen van storingen en het vervangen van onderdelen. Lees deze daarom door voor de inbedrijfname en bewaar deze handleiding als onderdeel van het product in de directe nabijheid van het instrument.

## 1.2 Doelgroep

Deze handleiding is bedoeld voor opgeleid vakpersoneel. De inhoud van deze handleiding moet voor het vakpersoneel toegankelijk zijn en worden toegepast.

## 1.3 Gebruikte symbolen



### Document ID

Dit symbool op de titelpagina van deze handleiding verwijst naar de Document-ID. Door invoer van de document-ID op [www.vega.com](http://www.vega.com) komt u bij de document-download.



**Informatie, aanwijzing, tip:** dit symbool markeert nuttige aanvullende informatie en tips voor succesvol werken.



**Opmerking:** dit symbool markeert opmerkingen ter voorkoming van storingen, functiefouten, schade aan instrument of installatie.



**Voorzichtig:** niet aanhouden van de met dit symbool gemarkeerde informatie kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.



**Waarschuwing:** niet aanhouden van de met dit symbool gemarkeerde informatie kan ernstig of dodelijk persoonlijk letsel tot gevolg hebben.



**Gevaar:** niet aanhouden van de met dit symbool gemarkeerde informatie heeft ernstig of dodelijk persoonlijk letsel tot gevolg.



### Ex-toepassingen

Dit symbool markeert bijzondere instructies voor Ex-toepassingen.



### Lijst

De voorafgaande punt markeert een lijst zonder dwingende volgorde.



### Handelingsvolgorde

Voorafgaande getallen markeren opeenvolgende handelingen.



### Afvoer

Dit symbool markeert bijzondere instructies voor het afvoeren.

## 2 Voor uw veiligheid

### 2.1 Geautoriseerd personeel

Alle in deze documentatie beschreven handelingen mogen alleen door opgeleid en door de eigenaar van de installatie geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Bij werkzaamheden aan en met het instrument moet altijd de benodigde persoonlijke beschermende uitrusting worden gedragen.

### 2.2 Correct gebruik

De VEGASWING 53 is een sensor voor niveausignalering.

Gedetailleerde informatie over het toepassingsgebied is in hoofdstuk "Productbeschrijving" opgenomen.

De bedrijfsveiligheid van het instrument is alleen bij correct gebruik conform de specificatie in de gebruiksaanwijzing en in de evt. aanvullende handleidingen gegeven.

Handelingen die verder gaan dan hetgeen beschreven in de gebruiksaanwijzing mogen uit veiligheids- en garantie-overwegingen alleen door personeel worden uitgevoerd dat is geautoriseerde door de leverancier. Eigenmachtig ombouwen of veranderen is uitdrukkelijk verboden.

### 2.3 Waarschuwing voor misbruik

Bij ondeskundig of verkeerd gebruik kunnen van dit product toepassings specifieke gevaren uitgaan, zoals bijvoorbeeld overlopen van de container door verkeerde montage of instelling. Dit kan materiële, persoonlijke of milieuschade tot gevolg hebben. Bovendien kunnen daardoor de veiligheidsspecificaties van het instrument worden beïnvloed.

### 2.4 Algemene veiligheidsinstructies

Het instrument voldoet aan de laatste stand van de techniek rekening houdend met de geldende voorschriften en richtlijnen. Het mag alleen in technisch optimale en bedrijfsveilige toestand worden gebruikt. De exploiterende onderneming is voor het storingsvrije bedrijf van het instrument verantwoordelijk. Bij gebruik in agressieve of corrosieve media, waarbij een storing van het instrument tot een gevaarlijke situatie kan leiden, moet de exploiterende onderneming door passende maatregelen de correcte werking van het instrument waarborgen.

De veiligheidsinstructies in deze handleiding, de nationale installatienormen en de geldende veiligheidsbepalingen en ongevallenpreventievoorschriften moeten worden aangehouden.

Ingrepen anders dan die welke in de handleiding zijn beschreven mogen uit veiligheids- en garantie-overwegingen alleen door personeel worden uitgevoerd, dat daarvoor door ons is geautoriseerd. Eigenmachtige ombouw of veranderingen zijn uitdrukkelijk verboden. Uit veiligheidsoverwegingen mogen alleen de door ons goedgekeurde toebehoren worden gebruikt.

Om gevaren te vermijden moeten de op het instrument aangebrachte veiligheidssymbolen en -instructies worden aangehouden.

## 2.5 Veiligheidsmarkering op het instrument

De veiligheidssymbolen en -instructies die op het instrument zijn aangebracht moeten worden aangehouden.

## 2.6 Conformiteit

Het instrument voldoet aan de wettelijke eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen of technische voorschriften. Wij bevestigen de conformiteit met de dienovereenkomstige markering.

De bijbehorende conformiteitsverklaringen vindt u op onze website.

## 2.7 Milieuvoorschriften

De bescherming van de natuurlijke levensbronnen is een van de belangrijkste taken. Daarom hebben wij een milieumanagementsysteem ingevoerd met als doel, de bedrijfsmatige milieubescherming constant te verbeteren. Het milieumanagementsysteem is gecertificeerd conform DIN EN ISO 14001.

Help ons, te voldoen aan deze eisen en houdt rekening met de milieu-instructies in deze handleiding.

- Hoofdstuk " *Verpakking, transport en opslag*"
- Hoofdstuk " *Afvoeren*"

## 3 Productbeschrijving

### 3.1 Constructie

#### Leveringsomvang

De levering bestaat uit:

- Niveauschakelaar VEGASWING 53
- Testmagneet
- Documentatie
  - Deze gebruiksaanwijzing
  - Evt. certificaten

#### Componenten

De VEGASWING 53 bestaat uit de componenten:

- Behuizing met elektronica
- Procesaansluiting met trilvork



Fig. 1: VEGASWING 53

#### Typeplaat

De typeplaat bevat de belangrijkste gegevens voor de identificatie en toepassing van het instrument:

- Artikelnummer
- Serienummer
- Technische gegevens

Met de serienummers is het mogelijk via "[www.vega.com](http://www.vega.com)", "*Zoeken*" de uitleveringsgegevens van het instrument op te roepen. Naast op de typeplaat op het instrument is het serienummer ook intern in het instrument vermeld.

### 3.2 Werking

#### Toepassingsgebied

De VEGASWING 53 is een niveausensor met trilvork voor niveaudectie.

Deze is ontwikkeld voor industriële toepassing op alle terreinen van de procestechniek en kan in vloeistoffen worden toegepast.

Typische toepassingen zijn overvul- en droogloopbeveiligingen. Met de slechts 38 mm lange trilvork kan de VEGASWING 53 bijv. ook in

leidingen vanaf DN 25 worden gemonteerd. De kleine trilvork maakt toepassing mogelijk in tanks, containers en leidingen. Dankzij het eenvoudige en robuuste meetsysteem kan de VEGASWING 53 genoeg onafhankelijk van de chemische en fysische eigenschappen van de vloeistof worden toegepast.

Het instrument werkt ook onder zware meetomstandigheden zoals turbulentie, luchtbellen, schuimvorming, aangroei, sterke externe trillingen of wisselend product.

### **Functiebewaking**

De elektronica van de VEGASWING 53 bewaakt via de frequentie-analyse continu de volgende criteria:

- Sterke corrosie of beschadiging van de trilvork
- Uitval van de trilling
- Kabelbreuk naar piëzobekrachtiging

Wanneer een functiestoring wordt herkend of wanneer de netspanning uitvalt, dan neemt de elektronica een gedefinieerde schakeltoestand in, d.w.z. de uitgang is geopend (veilige toestand).

## **Werkingsprincipe**

De trilvork wordt piëzo-elektrisch bekrachtigd en trilt op de mechanische resonantiefrequentie van ca. 1100 Hz. Wanneer de trilvork met stortgoed wordt bedekt, dan verandert de frequentie. Deze verandering wordt door de ingebouwde elektronica geregistreerd en in een schakelcommando omgezet.

## **Voedingsspanning**

De VEGASWING 53 is een compact instrument, d.w.z. deze kan zonder externe versterker worden toegepast. De geïntegreerde elektronica analyseert het niveausignaal en stelt een schakelsignaal ter beschikking. Met dit schakelsignaal kunt u een nageschakeld instrument direct bedienen (bijv. een waarschuwingsinrichting, een pomp, enz.).

De specificaties betreffende voedingsspanning vindt u in hoofdstuk " *Technische gegevens*".

## **3.3 Bediening**

De schakeltoestand van de VEGASWING 53 kan bij gesloten behuizing worden gecontroleerd (controlelampje). Producten kunnen worden gedetecteerd met dichtheid > 0,7 g/cm<sup>3</sup> (0.025 lbs/in<sup>3</sup>) of optioneel bestelbaar met dichtheid > 0,5 g/cm<sup>3</sup> (0.018 lbs/in<sup>3</sup>).

## **3.4 Aanvullend reinigingsproces**

### **3.4.1 Vrij van olie, vet en siliconolie**

De VEGASWING 53 staat ook in de uitvoering " *olie-, vet- en siliconenvrij*" ter beschikking. Deze instrumenten hebben een speciale reiniging ondergaan voor het verwijderen van oliën, vetten en andere aantastende substanties.

Alle delen die in aanraking komen met het proces en de van buitenaf toegankelijke oppervlakken worden gereinigd. Direct na het reinigen wordt verpakt in kunststoffolie om de reinheidsklasse aan te houden.

De reinheidsklasse blijft van kracht, zolang het instrument zich in de gesloten originele verpakking bevindt.



**Opgelet:**

De VEGASWING 53 in deze uitvoering mag niet in zuurstoftoepassingen worden gebruikt.

### 3.5 Verpakking, transport en opslag

#### Verpakking

Uw instrument werd op weg naar de inbouwlocatie beschermd door een verpakking. Daarbij zijn de normale transportbelastingen door een beproeving verzekerd conform ISO 4180.

Bij standaard instrumenten bestaat de verpakking uit karton; deze is milieuvriendelijke en herbruikbaar. Bij speciale uitvoeringen wordt ook PE-schuim of PE-folie gebruikt. Voer het overblijvende verpakkingsmateriaal af via daarin gespecialiseerde recyclingbedrijven.

#### Transport

Het transport moet rekening houdend met de instructies op de transportverpakking plaatsvinden. Niet aanhouden daarvan kan schade aan het instrument tot gevolg hebben.

#### Transportinspectie

De levering moet na ontvangst direct worden gecontroleerd op volledigheid en eventuele transportschade. Vastgestelde transportschade of verborgen gebreken moeten overeenkomstig worden behandeld.

#### Opslag

De verpakkingen moeten tot aan de montage gesloten worden gehouden en rekening houdend met de extern aangebrachte opstelings- en opslagmarkeringen worden bewaard.

Verpakkingen, voor zover niet anders aangegeven, alleen onder de volgende omstandigheden opslaan:

- Niet buiten bewaren
- Droog en stofvrij opslaan
- Niet aan agressieve media blootstellen
- Beschermen tegen directe zonnestralen
- Mechanische trillingen vermijden

#### Opslag- en transporttemperatuur

- Opslag- en transporttemperatuur zie "*Appendix - Technische gegevens - Omgevingscondities*"
- Relatieve luchtvochtigheid 20 ... 85 %.



## 4 Monteren

### 4.1 Algemene instructies

#### Procescondities



#### Opmerking:

Het instrument mag uit veiligheidsoverwegingen alleen binnen de toegestane procesomstandigheden worden gebruikt. De specificaties daarvan vindt u in hoofdstuk " *Technische gegevens*" van de handleiding resp. op de typeplaat.

Waarborg voor de montage, dat alle onderdelen van het instrument die in aanraking komen met het proces, geschikt zijn voor de optredende procesomstandigheden.

Daarbij behoren in het bijzonder:

- Meetactieve deel
- Procesaansluiting
- Procesafdichting

Procesomstandigheden zijn in het bijzonder:

- Procesdruk
- Procestemperatuur
- Chemische eigenschappen van het medium
- Abrasie en mechanische inwerkingen

#### Geschiktheid voor de omgevingsomstandigheden

Het instrument is voor normale en uitgebreide omgevingsomstandigheden conform DIN/EN/IEC/ANSI/ISA/UL/CSA 61010-1 geschikt. Het kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.

#### Schakelpunt

In principe kan de VEGASWING 53 in iedere willekeurige positie worden ingebouwd. Het instrument moet wel zodanig worden gemonteerd, dat de trilvork zich op de hoogte van het gewenste schakelpunt bevindt.

Let erop, dat het schakelpunt varieert afhankelijk van de inbouwpositie.

Het schakelpunt is gerelateerd aan het medium water (1 g/cm<sup>3</sup>/0.036 lbs/in<sup>3</sup>). Houd er rekening mee, dat het schakelpunt van het instrument verschuift, wanneer het medium een dichtheid heeft die anders is dan die van water.

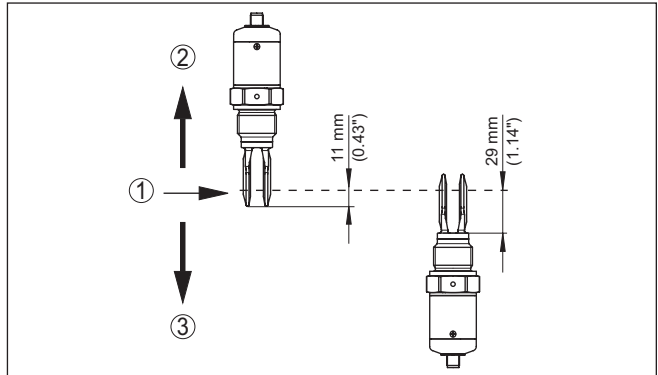


Fig. 2: Inbouw verticaal

- 1 Schakelpunt in water
- 2 Schakelpunt bij lage dichtheid
- 3 Schakelpunt bij hogere dichtheid

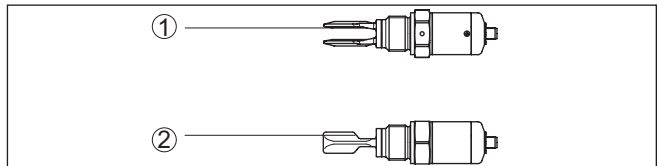


Fig. 3: Horizontale inbouw

- 1 Schakelpunt
- 2 Schakelpunt (aanbevolen inbouwpositie, vooral bij aanhechtend product)

## Vochtigheid

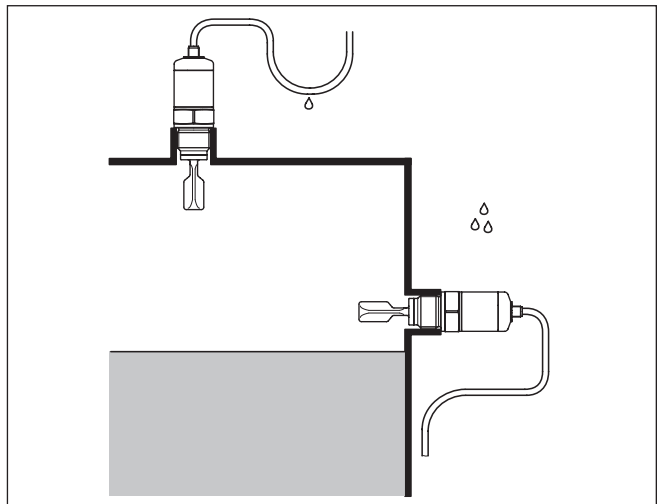


Fig. 4: Maatregelen tegen het binnendringen van vocht

**Transport**

Houdt de VEGASWING 53 niet vast aan de trilvork.

**Druk/vacuüm**

Bij over- of onderdruk in de tank moet u de procesaansluiting afdichten. Controleer vooraf of het afdichtingsmateriaal bestendig is tegen het product en de procestemperatuur.

De maximaal toelaatbare druk vindt u in het hoofdstuk " *Technische gegevens*" of op de typeplaat van de sensor.

**Gebruik**

De niveauschakelaar is een meetinstrument en moet dienovereenkomstig worden behandeld. Verbuigen van het trilelement veroorzaakt schade aan het instrument.



**Waarschuwing:**

De behuizing mag niet worden gebruikt voor inschroeven van het instrument! Het vastdraaien kan op die manier schade aan het draaimechaniek van de behuizing veroorzaken.

Gebruik voor het inschroeven de zeskant boven het schroefdraad.

**4.2 Montage-instructies**

**Inlassokken**

Voor schroefdraaduitvoeringen van de VEGASWING 53 in combinatie met een inlassok met vooraan liggende O-ring en inlassomarkering.

De VEGASWING 53 met schroefdraad 1/2", 3/4" en 1" heeft een gedefinieerd schroefdraad. Dat betekent dat iedere VEGASWING 53 zich na het inschroeven altijd in dezelfde stand bevindt. Verwijder daarom de meegeleverde vlakke pakking van het schroefdraad van de VEGASWING 53. Deze vlakke pakking is bij het gebruik van de inlassok met vlakke pakking niet nodig.

Voor het inlassen moet u de VEGASWING 53 uitschroeven en de rubberen ring uit de inlassok nemen.

De inlassok is al van een markeringskerf voorzien. Las de inlassok bij een horizontale montage in met de markering naar boven of beneden; in leidingen (DN 25 t/m DN 50) in de doorstroomrichting.

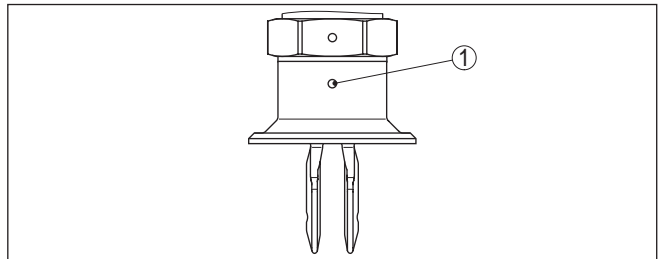


Fig. 5: Markering op de inlassok

1 Markering

**Aanhechtend product**

Bij horizontale montage in aanhechtende en taai-vloeibare media moeten de oppervlakken van de trilvork zo verticaal mogelijk staan om afzettingen op de trilvork zo gering mogelijk te houden. De stand van de trilvork is door een markering op de zeskant van de VEGASWING 53 gekenmerkt. Daarmee kunt u de stand van de trilvork bij het

inschroeven controleren. Wanneer de zeskant op de vlakke pakking aanligt, kan het schroefdraad nog ca. een halve slag verder worden gedraaid. Dat is voldoende om de aanbevolen inbouwpositie te realiseren.

Bij aanhechtende en taai vloeibare media moet de trilvork zo vrij mogelijk in de tank steken om afzettingen te voorkomen. Sokken voor flenzen en inschroefsockets moeten daarom een bepaalde lengte niet overschrijden.

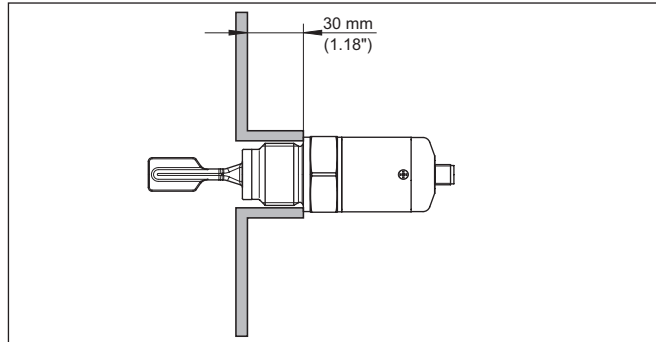


Fig. 6: Aanhechtend product

### Instromend medium

Wanneer VEGASWING 53 in de vulstroom is ingebouwd, kan dit ongewenste foutieve metingen tot gevolg hebben. Monteer de VEGASWING 53 daarom op een plaats in de tank, waar geen storende invloeden, zoals bijv. van vulopeningen, roerwerken enz. kunnen optreden.

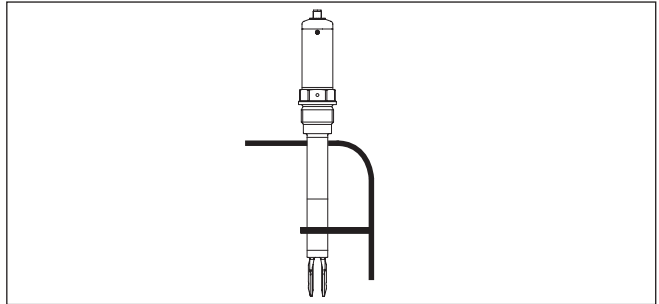
### Stromingen

Om te zorgen dat de trilvork van de VEGASWING 53 bij productbewegingen zo min mogelijk weerstand biedt, moeten de oppervlakken van de trilvork parallel aan de productbeweging staan.

### Roerwerken

Roerwerken, trillingen uit de installatie e.d. kunnen sterke zijwaartse krachten op de niveauschakelaar veroorzaken. Kies daarom de verlengsbuis van de VEGASWING 53 niet te lang, maar controleer, of in plaats daarvan niet een korte vibratieniveauschakelaar aan de zijkant in horizontale positie kan worden gemonteerd.

Extreme installatietrillingen, bijv. door roerwerken en turbulente stromingen in de tank kunnen de verlengsbuis van de VEGASWING 53 in de resonantietrilling brengen. Dit veroorzaakt verhoogde materiaalbelasting op de bovenste lasnaad. Wanneer een lange buisversie nodig is, dan kunt u direct boven de trilvork een geschikte ondersteuning aanbrengen, om de verlengsbuis te fixeren.



*Fig. 7: Ondersteuning van de VEGASWING 53 aan de zijkant.*

## 5 Op de voedingsspanning aansluiten

### 5.1 Aansluiting voorbereiden

#### Veiligheidsinstructies aanhouden



Let altijd op de volgende veiligheidsinstructies:

#### Waarschuwing:

Alleen in spanningsloze toestand aansluiten.

- De elektrische aansluiting mag alleen door opgeleide en door de eigenaar geautoriseerde vakspecialisten worden uitgevoerd.
- Sluit het instrument in principe zodanig aan, dat spanningsloos aansluiten en losmaken op de klemmen mogelijk is.

#### Verbindingskabel

Het instrument wordt met standaard 3-aderige kabel zonder afscherming aangesloten. Indien elektromagnetische instrooiingen worden verwacht, die boven de testwaarden van de EN 61326 voor industriële omgeving liggen, moet afgeschermd kabel worden gebruikt.

Waarborg, dat de gebruikte kabel de voor de maximaal optredende omgevingstemperatuur benodigde temperatuurbestendigheid en brandveiligheid heeft.

#### Overzicht behuizingen

### 5.2 Aansluitschema

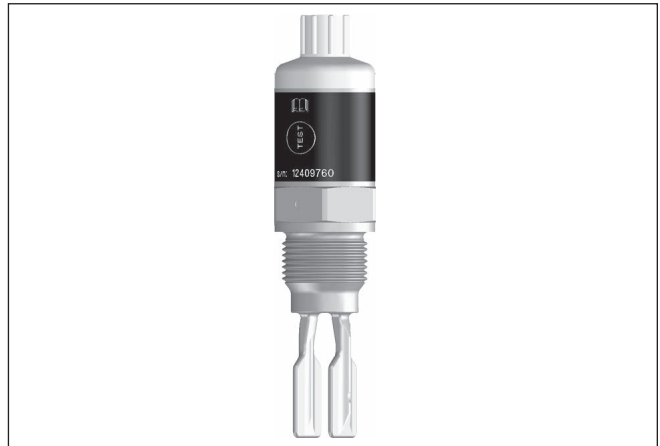


Fig. 8: Aansluitvariant - M12 x 1-stekker

#### Stekkeruitvoeringen

#### M12 x 1-connector

Voor deze steekverbinding is een prefab kabel met connector nodig. Afhankelijk van de uitvoering beschermingsklasse IP66/IP67 of IP68 (0,2 bar).

#### IO-Link

Voor aansluiting op binaire ingangen van een PLC.

Gebruik voor de voedingsspanning een energiebegrensd circuit conform EN 61010.

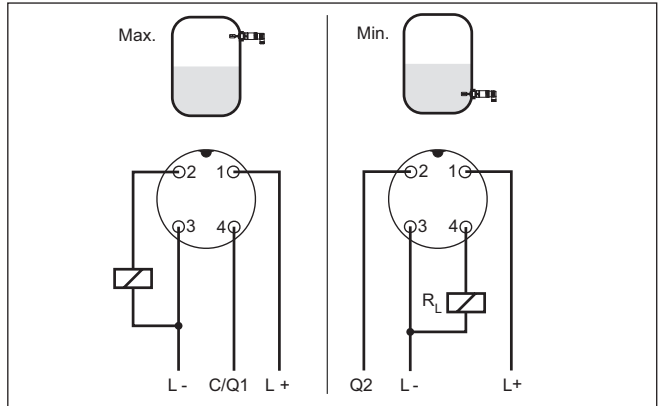


Fig. 9: Aansluitschema (behuizing), klembezetting IO-Link-uitgang met M12x1-steekverbinding

- 1 L+ voedingsspanning (bruin)
- 2 Maximaal niveaudetectie (wit)
- 3 L- voedingsspanning (blauw)
- 4 Minimaal niveaudetectie/IO-Link-communicatie (zwart)
- $R_L$  Lastweerstand (schakelaar, relais, enz.)

## 6 In bedrijf nemen

### 6.1 Indicatie schakeltoestand

De schakeltoestand van de elektronica kan via de geïntegreerde controle-LED's in het huisdeksel worden gecontroleerd.

De controle-LED's hebben de volgende betekenis:

- Groen brandt - voedingsspanning aangesloten
- Geel brandt - trilelement bedekt
- Rood licht kort op - functietest bij start instrument (gedurende ca. 1 s)
- Rood brandt - kortsluiting of overbelasting in het belastingscircuit (sensoruitgang hoogohmig)
- Rood knippert - storing aan trilelement of aan de elektronica (sensoruitgang hoogohmig)

### 6.2 Simulatie

De VEGASWING 53 heeft een geïntegreerde functie voor de simulatie van het uitgangssignaal, die magnetisch kan worden geactiveerd. Ga als volgt te werk:

→ Testmagneet (toebehoren) op het cirkelsymbool met het opschrift "TEST" op de behuizing houden.

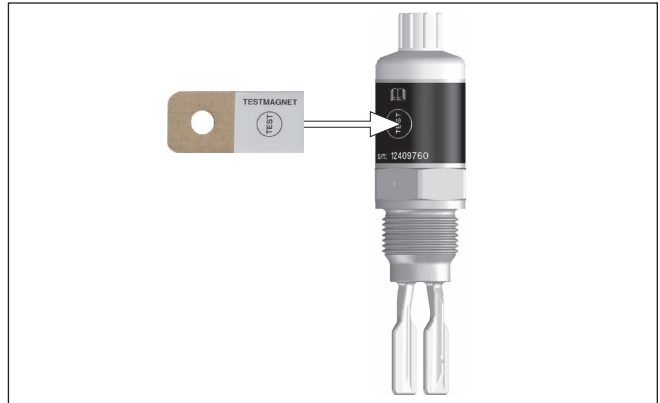


Fig. 10: Simulatie van het uitgangssignaal

De testmagneet verandert de actuele schakeltoestand van het instrument. U kunt de verandering via de controle-LED controleren. Let erop, dat de nageschakelde apparaten tijdens de simulatie worden geactiveerd.

Wanneer de VEGASWING 53 ook na herhaalde pogingen met de testmagneet niet omschakelt, dan moet u de connector en de verbindingkabel controleren en het daarna opnieuw proberen. Wanneer er geen schakelfunctie volgt, is er een defect in de elektronica. In dat geval moet u de elektronica vervangen of u moet het instrument ter reparatie aan ons opsturen.





**Opgelet:**

Verwijder de testmagneet na de simulatie altijd weer van de behuizing.

**6.3 Functietabel**

De volgende tabel geeft een overzicht van de schakeltoestanden afhankelijk van de ingestelde bedrijfsstand en het niveau.

	Niveau	Schakeltoestand	Controle-LED Geel - bedekingstoestand	Controle-LED Groen - spanningsindicatie	Controle-LED Rood - storingsmelding
Max. bedrijfsmodus		gesloten	○		○
Max. bedrijfsmodus		open			○
Min. bedrijfsmodus		gesloten			○
Min. bedrijfsmodus		open	○		○
Storing	Willekeurig	open	Willekeurig		

## 7 Service en storingen oplossen

### 7.1 Instandhouden

#### Wartung

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung ist im Normalbetrieb keine besondere Wartung erforderlich.

#### Reinigung

Die Reinigung trägt dazu bei, dass Typschild und Markierungen auf dem Gerät sichtbar sind.

Beachten Sie hierzu folgendes:

- Nur Reinigungsmittel verwenden, die Gehäuse, Typschild und Dichtungen nicht angreifen
- Nur Reinigungsmethoden einsetzen, die der Geräteschutzart entsprechen

### 7.2 Storingen oplossen

#### Gedrag bij storingen

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar van de installatie, geschikte maatregelen voor het oplossen van optredende storingen te nemen.

#### Storingsoorzaken

Het instrument biedt een hoge mate aan functionele betrouwbaarheid. Toch kunnen er tijdens bedrijf storingen optreden. Deze kunnen bijv. worden veroorzaakt door het volgende:

- Sensor
- Proces
- Voedingsspanning
- Signaalverwerking

#### Storingen verhelpen

De eerste maatregel is het controleren van het uitgangssignaal. In veel gevallen kunnen oorzaken langs deze weg worden vastgesteld en kunnen de storingen worden opgelost.

#### 24-uurs service hotline

Wanneer deze maatregelen echter geen resultaat hebben, neem dan in dringende gevallen contact op met de VEGA service-hotline onder tel.nr. **+49 1805 858550**.

De hotline staat ook buiten kantoortijden 7 dagen per week, 24 uur per dag ter beschikking. Omdat wij deze service wereldwijd aanbieden, wordt deze in de Engelse taal verleend. De service is gratis, alleen de normale telefoonkosten komen voor uw rekening.

#### Schakelsignaal controleren

Fout	Oorzaak	Oplossen
Groene controlelamp uit	Voedingsspanning onderbroken	Controleer de voedingsspanning en de kabelverbinding
	Elektronica defect	Instrument vervangen resp. voor reparatie inzenden

Fout	Oorzaak	Oplossen
Rode controlelamp brandt (schakeluitgang is hoogohmig)	Fout bij elektrische aansluiting	Sluit het instrument aan conform het aansluitschema
	Kortsluiting of overbelasting	Controleer de elektrische aansluiting
Rode controlelamp knippert (schakeluitgang is hoogohmig)	Trillingsfrequentie buiten de specificatie	Controleer het trilelement op afzettingen en verwijder deze.
	Aanhechting op het trilelement	Controleer het trilelement en de sokken op eventuele afzettingen en verwijder deze
	Trilelement beschadigd	Controleer, of het trilelement is beschadigd, of sterk is gecorrodeerd

**Gedrag na oplossen storing**

Afhankelijk van de oorzaak van de storing en genomen maatregelen moeten eventueel de in hoofdstuk " *Inbedrijfname*" beschreven handelingen opnieuw worden genomen resp. op plausibiliteit en volledigheid worden gecontroleerd.

**7.3 Procedure in geval van reparatie**

Een retourformulier instrument en gedetailleerde informatie over de procedure vindt u in het download-gebied van onze homepage. U helpt ons op die manier, de reparatie snel en zonder extra overleg te kunnen uitvoeren.

Ga in geval van reparatie als volgt te werk:

- Omschrijving van de opgetreden storing.
- Het instrument schoonmaken en goed inpakken
- Het ingevulde formulier en eventueel een veiligheidsspecificatieblad buiten op de verpakking aanbrengeen.
- Adres voor retourzending bij uw vertegenwoordiging opvragen. U vindt deze op onze homepage.

## 8 Demonteren

### 8.1 Demontagestappen

**Waarschuwing:**

Let voor het demonteren goed op gevaarlijke procesomstandigheden zoals bijv. druk in de tank, hoge temperaturen, agressieve of toxische media enz.

Houdt de hoofdstukken "*Monteren*" en "*Op de voedingsspanning aansluiten*" aan en voer de daar genoemde handelingen uit in omgekeerde volgorde.

### 8.2 Afvoeren



Breng het apparaat naar een gespecialiseerd recyclingbedrijf. Gebruik voor de afvoer niet de gemeentelijke inzamelpunten.

Verwijder van tevoren eventueel aanwezige batterijen, indien deze uit het apparaat kunnen worden gehaald, en lever deze apart in.

Als er op het te verwijderen oude apparaat persoonsgegevens zijn opgeslagen, verwijder deze dan van het apparaat voordat u dit afvoert.

Wanneer u niet de mogelijkheid heeft, het ouder instrument goed af te voeren, neem dan met ons contact op voor terugname en afvoer.

## 9 Bijlage

### 9.1 Technische gegevens

#### Aanwijzing voor gecertificeerde instrumenten

Voor gecertificeerde instrumenten (bijv. met Ex-certificering) gelden de technische specificaties in de bijbehorende, meegeleverde veiligheidsinstructies. Deze kunnen bijv. bij de procesomstandigheden of de voedingsspanning van de hier genoemde specificaties afwijken.

Alle toelatingsdocumenten kunnen worden gedownload van onze homepage.

#### Algemene specificaties

Materiaal 316 L komt overeen met 1.4404 of 1.4435.

Materialen, in aanraking met medium

- Trilvork	316L
- Verlengingsbuis, ø 21 mm (0.84 in)	316L
- Procesafdichting	Klingersil C-4400
- Procesaansluitingen	316L

Materialen, niet in aanraking met medium

- Behuizing	316L en kunststof PEI
- Kabelwartel	PA, roestvast staal, messing
- Afdichting kabelwartel	NBR
- Afsluitplug kabelwartel	PA

M12 x 1-stekkerverbinding

- Contactdrager	PA
- Contacten	CuZn, vernikkeld en 0,8 µm verguld
- Connectorafdichting	FKM

Sensorenlgte (L) 100 ... 1000 mm (3.94 ... 39.37 in)

Gewicht

- Gewicht instrument (afhankelijk van procesaansluiting)	ca. 250 g (0.55 lbs)
- Buisverlenging	ca. 920 g/m (0.62 lbs/ft)

Procesaansluitingen

- Pijpschroefdraad, cilindrisch (DIN 3852-A)	G $\frac{3}{4}$ , G1, R1
- Schroefdraad, conisch (AS-ME B1.20.1)	$\frac{3}{4}$ NPT, 1 NPT

Levensmiddelencompatibel aansluitingen

- Clamp (DIN 32676, ISO 2852)	1", 1½", 2"
- Buiskoppeling	DN 25 PN 40, DN 40 PN 40, DN 50 PN 25
- SMS	DN 38 PN 6
- Aseptische aansluiting	F 40 PN 25

Max. aandraaimoment - procesaansluitingen

- Schroefdraad G½, ½ NPT	50 Nm (37 lbf ft)
--------------------------	-------------------

- Schroefdraad G $\frac{3}{4}$ , $\frac{3}{4}$ NPT	75 Nm (55 lbf ft)
- Schroefdraad G1, 1 NPT	100 Nm (73 lbf ft)
Oppervlaktekwaliteit	
- Standaard	$R_a < 3,2 \mu\text{m}$ (1.26 <sup>-4</sup> in)
- Levensmiddelenuitvoering	$R_a < 0,8 \mu\text{m}$ (3.15 <sup>-5</sup> in)

### Meetnauwkeurigheid

Hysterese	ca. 2 mm (0.08 in) bij verticale inbouw
Schakelvertraging	ca. 500 ms (aan/uit) Optioneel bestelbaar: 0,5 ... 60 s
Meetfrequentie	ca. 1100 Hz

### Omgevingscondities

Omgevingstemperatuur aan behuizing	-40 ... +70 °C (-40 ... +158 °F)
Opslag- en transporttemperatuur	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)

### Procescondities

Procesdruk	-1 ... 64 bar/-100 ... 6400 kPa (-14.5 ... 928 psig)
Procestemperatuur - standaard	-40 ... +100 °C (-40 ... +212 °F)

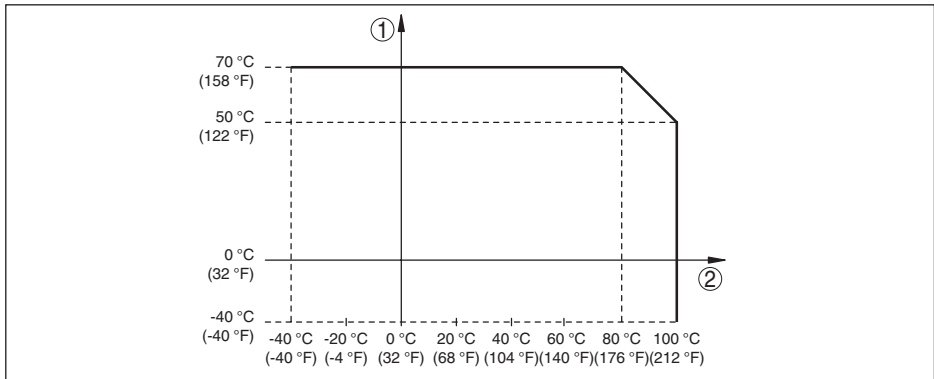


Fig. 11: Afhankelijkheid omgevingstemperatuur van procestemperatuur

- 1 Omgevingstemperatuur in °C (°F)  
2 Procestemperatuur in °C (°F)

Procestemperatuur - hogetemperatuuruitvoering (optie)	-40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F)
---	-----------------------------------

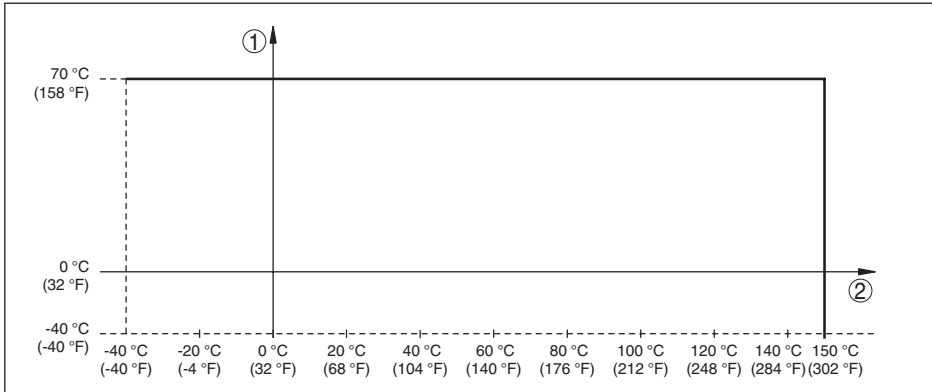


Fig. 12: Afhangelijkheid omgevingstemperatuur van procestemperatuur

- 1 Omgevingstemperatuur in °C (°F)
- 2 Procestemperatuur in °C (°F)

Viscositeit - dynamisch	0,1 ... 10000 mPa s
Stroomsnelheid	max. 6 m/s (bij een viscositeit van 10000 mPa s)
Dichtheid	
- Standaardgevoeligheid	0,7 ... 2,5 g/cm <sup>3</sup> (0.025 ... 0.09 lbs/in <sup>3</sup> )
- Hoge gevoeligheid (optioneel bestelbaar)	0,5 ... 2,5 g/cm <sup>3</sup> (0.018 ... 0.09 lbs/in <sup>3</sup> )

**Bediening**

Stekkeraansluitingen	Specificatie zie "Op de voedingsspanning aansluiten"
Controlelampen (LED's)	
- Groen	Voedingsspanning aan
- Geel	Trilelement bedekt
- Rood	Storing

**Uitgangsgroetheid**

Uitgangssignaal	IO-Link conform IEC 61131-9
Aansluittechniek	Driedraads (alleen bij M12 x 1-stekker)
Max. kabellengte naar IO-Link-master	20 m
Max. ohmse belasting (R <sub>A</sub> )	≤ 0,5 kΩ
Schakeluitgang	C/Q1: PNP; IO-Link
Schakelstroom C/Q1 (IO-Link)	100 mA
Schakelstroom Q2	250 mA
Schakelspanning	≥ voedingsspanning (L+) -2,7 V DC

**Voedingsspanning**

Bedrijfsspanning	9,6 ... 35 V DC
Opgenomen vermogen	max. 0,5 W

61863-NL-231009

**Elektromechanische gegevens**

M12 x 1-stekkerverbinding

- Kabel Vast op stekker aangesloten

**Elektrische veiligheidsmaatregelen**

Beschermingsgraad

- M12 x 1-connector IP66/IP67 conform IEC 60529, Type 4X conform NEMA of IP68 (0,2 bar) conform IEC 60529, Type 6P conform NEMA

Overspanningscategorie

De voeding kan op netten met overspanningscategorie III worden aangesloten

Veiligheidsklasse

II

**Toelatingen**

Instrumenten met toelatingen kunnen afhankelijk van de uitvoering verschillende technische specificaties hebben.

Bij deze moeten daarom de bijbehorende toelatingsdocumenten worden aangehouden. Deze zijn in de leveringsomvang opgenomen of kunnen via invoer van het serienummer van uw instrument in het zoekveld op [www.vega.com](http://www.vega.com) en via de algemene download-sectie worden gedownload.

**9.2 Instrumentcommunicatie IO-Link**

Hierna worden de benodigde, instrumentspecifieke details weergegeven. Meer informatie over IO-Link vindt u op [www.io-link.com](http://www.io-link.com).

**Fysische laag**

IO-Link-specificatie: revisie 1.0

SIO-modus: ja

Snelheid: COM2 38,4 kBaud

Minimale cyclustijd 2,3 ms

Lengte procesdatawoord: 32 bit

IO-Link Data Storage: ja

Block-parametrering: ja

**Procesgegevens**

De procesgegevens van de devices worden in een datatelegram cyclisch overgedragen, waarbij de procesgegevensomvang door de device wordt bepaald. Per device zijn procesgegevens van 0 tot 32 Byte mogelijk (telkens input en output). De consistentiebreedte van de overdracht is niet vast ingesteld en daardoor afhankelijk van de master.

Bit 7	Bit 6	Bit 5	Bit 4	Bit 3	Bit 2	Bit 1	Bit 0
-	-	-	-	-	-	-	Q-sig-naal

Q-sig-naal (bit 0): bedekt  1, niet bedekt  0



## Specificaties instrument

Instrumentgegevens kunnen parameters, identificatiegegevens en diagnose-informatie zijn. Deze worden acyclisch en op aanvraag van de IO-Link-master uitgewisseld. Instrumentgegevens kunnen in de device worden geschreven (Write) en ook uit de device worden gelezen (Read). Hiervoor is in de IO-Link-specificatie de ISDU (Indexed Service Data Unit) gedefinieerd. In de ISDU wordt o.a. vastgelegd, of wordt geschreven of gelezen.

### IO-Link specifieke instrumentgegevens

Benaming	ISDU (dez)	ISDU (hex)	Grootte (Byte)	Datatype	Toegang	Default-Value
VendorName	16	0x0010	max. 64	String	RO	VEGA Grieshaber KG
VendorText	17	0x0011	max. 64	String	RO	www.vega.com
ProductName	18	0x0012	max. 64	String	RO	VEGASWING 51
ProductID	19	0x0013	max. 64	String	RO	SG51.XXXXXXXXXX
ProductText	20	0x0014	max. 64	String	RO	Tuning Fork
Serial Number	21	0x0015	max. 16	String	RO	-
Hardware Revision	22	0x0016	max. 64	String	RO	-
Softwareversie	23	0x0017	max. 64	String	RO	-
Application Specific TAG	24	0x0018	20	String	R/W	Sensor
Ingang procesgegevens	40	0x0028	1	PD In	RO	-

### VEGA-specifieke instrumentgegevens

Benaming	ISDU (dez)	ISDU (hex)	Grootte (Byte)	Datatype	Toegang	Default-Value	Gradient
Max. frequentiewaarde	80	0x50	2	UInt	RW	1180	1
Min. frequentiewaarde	81	0x51	2	UInt	RW	523	1
Schakelpuntfrequentie	82	0x52	2	UInt	RW	969	1
Terugschakelpuntfrequentie	83	0x53	2	UInt	RW	999	1
Schakelvertraging	84	0x54	2	UInt	RW	50	0,01
Terugschakelvertraging	85	0x55	2	UInt	RW	50	0,01
Vertraging foutieve uitsturing	86	0x56	2	UInt	RW	50	-
Vertraging na fout	87	0x57	2	UInt	RW	50	-
Bedrijfsmodus SIO	88	0x58	2	UInt	RW	-	-
Temperatuur	99	0x63	2	Int	RO	-	0,1
Frequentie	100	0x64	2	UInt	RO	-	-

Benaming	ISDU (dez)	ISDU (hex)	Grootte (Byte)	Datatype	Toegang	Default-Value	Gradient
Amplitude	101	0x65	2	UInt	RO	-	-
Sleepwijzer - min. frequentie	150	0x96	2	UInt	RO	-	-
Sleepwijzer - max. frequentie	151	0x97	2	UInt	RO	-	-
Sleepwijzer - min. amplitude	152	0x98	2	UInt	RO	-	-
Sleepwijzer - max. amplitude	153	0x99	2	UInt	RO	-	-
Sleepwijzer - min. temperatuur	154	0x9A	2	Int	RO	-	0,1
Sleepwijzer - max. temperatuur	155	0x9B	2	Int	RO	-	0,1

Houd bij de berekening rekening met de correcte waarden van de betreffende gradiënten.

### Systemcommando's

Benaming	ISDU (dez)	ISDU (hex)	Toegang	
Restore factory settings	130	82	W	

### 9.3 Afmetingen

#### VEGASWING 53, standaard uitvoering, schroefdraadaansluiting

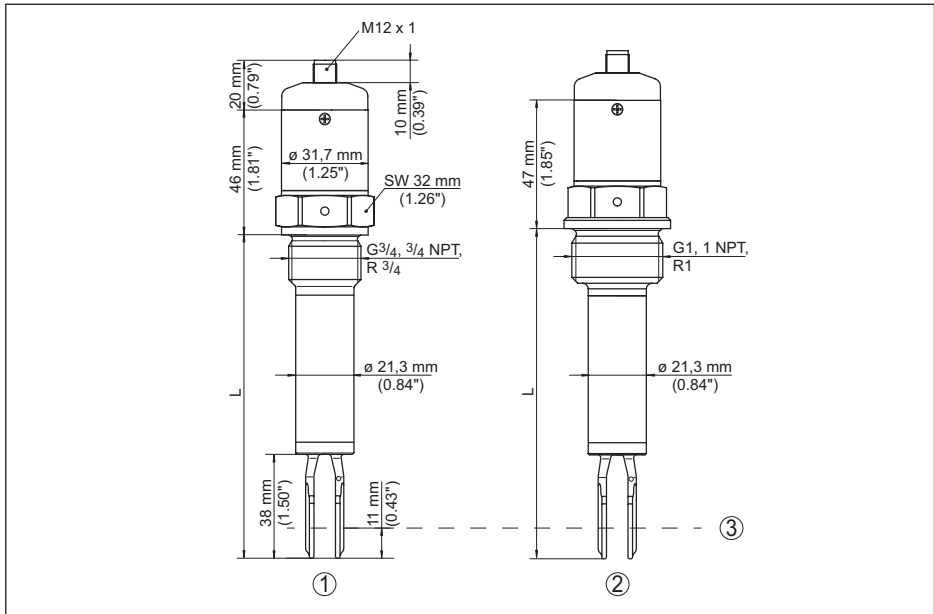


Fig. 13: VEGASWING 53, standaard uitvoering, schroefdraadaansluiting

- 1 M12 x 1-steekverbinding, schroefdraad G $\frac{3}{4}$  (DIN ISO 228/1),  $\frac{3}{4}$  NPT
- 2 M12 x 1-steekverbinding, schroefdraad G1 (DIN ISO 228/1), 1 NPT
- 3 Schakelpunt
- L Sensorlengte

## VEGASWING 53, hogetemperatuuruitvoering, schroefdraadaansluitingen

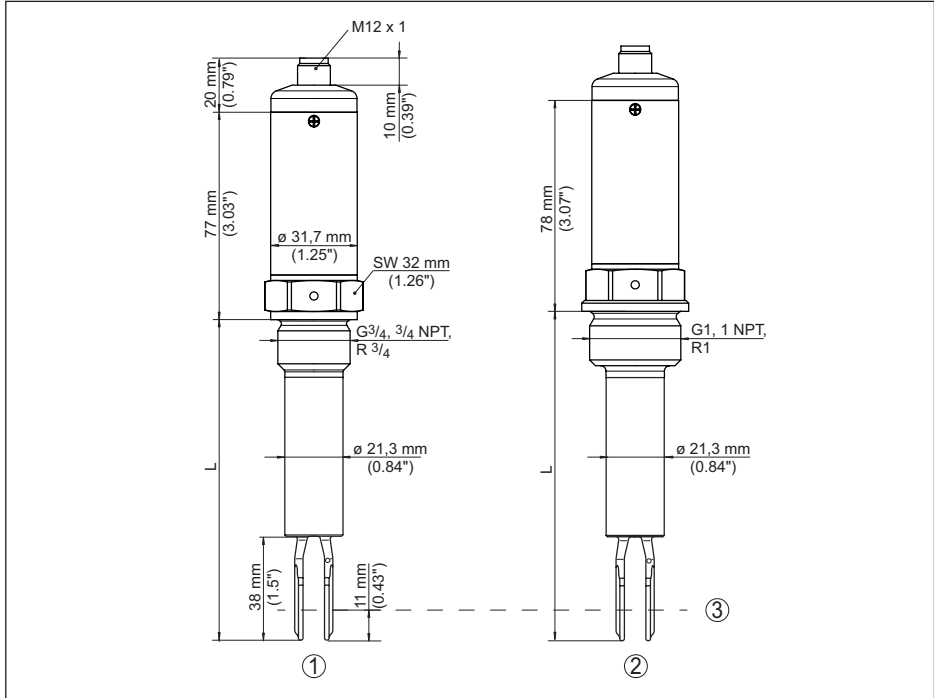


Fig. 14: VEGASWING 53, hogetemperatuuruitvoering, schroefdraadaansluitingen

- 1 M12 x 1-steekverbinding, schroefdraad G $\frac{3}{4}$  (DIN ISO 228/1),  $\frac{3}{4}$  NPT
- 2 M12 x 1-steekverbinding, schroefdraad G1 (DIN ISO 228/1), 1 NPT
- 3 Schakelpunt
- L Sensorlengte

**VEGASWING 53, levensmiddelenuitvoeringen, hygiënische aansluitingen**

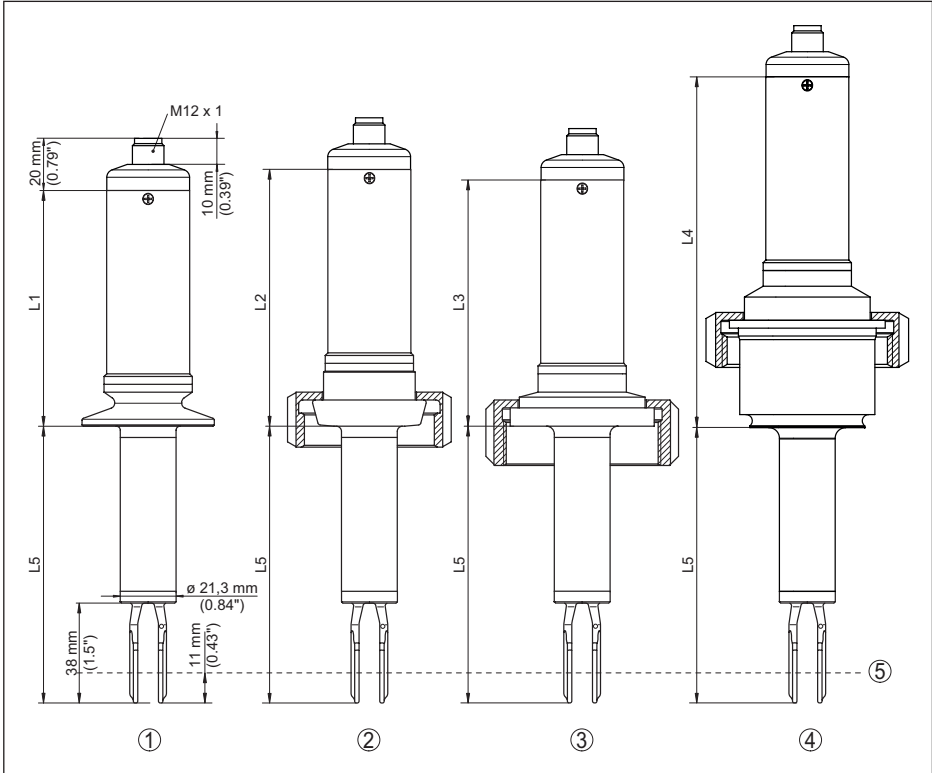


Fig. 15: VEGASWING 53, levensmiddelenuitvoeringen, hygiënische aansluitingen

- 1 M12 x 1-steekverbinding, clamp
- 2 M12 x 1-steekverbinding, schroefdraadaansluiting
- 3 M12 x 1-steekverbinding, SMS 1145
- 4 M12 x 1-steekverbinding, aseptische aansluiting met wartelmoer
- 5 Schakelpunt
- L1 Clamp 1": 90 mm (3.54 in)  
Clamp 1½": 90 mm (3.54 in)  
Clamp 2": 89 mm (3.50 in)
- L2 Schroefdraadaansluiting DN 25 PN 40: 98 mm (3.86 in)  
Schroefdraadaansluiting DN 40 PN 40: 103 mm (4.06 in)  
Schroefdraadaansluiting DN 50 PN 25: 104 mm (4.09 in)
- L3 SMS-aansluiting: 94 mm (3.70 in)
- L4 Aseptische aansluiting: 134 mm (5.28 in)

## 9.4 Industrieel octrooirecht

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter [www.vega.com](http://www.vega.com).

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA lineas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web [www.vega.com](http://www.vega.com).

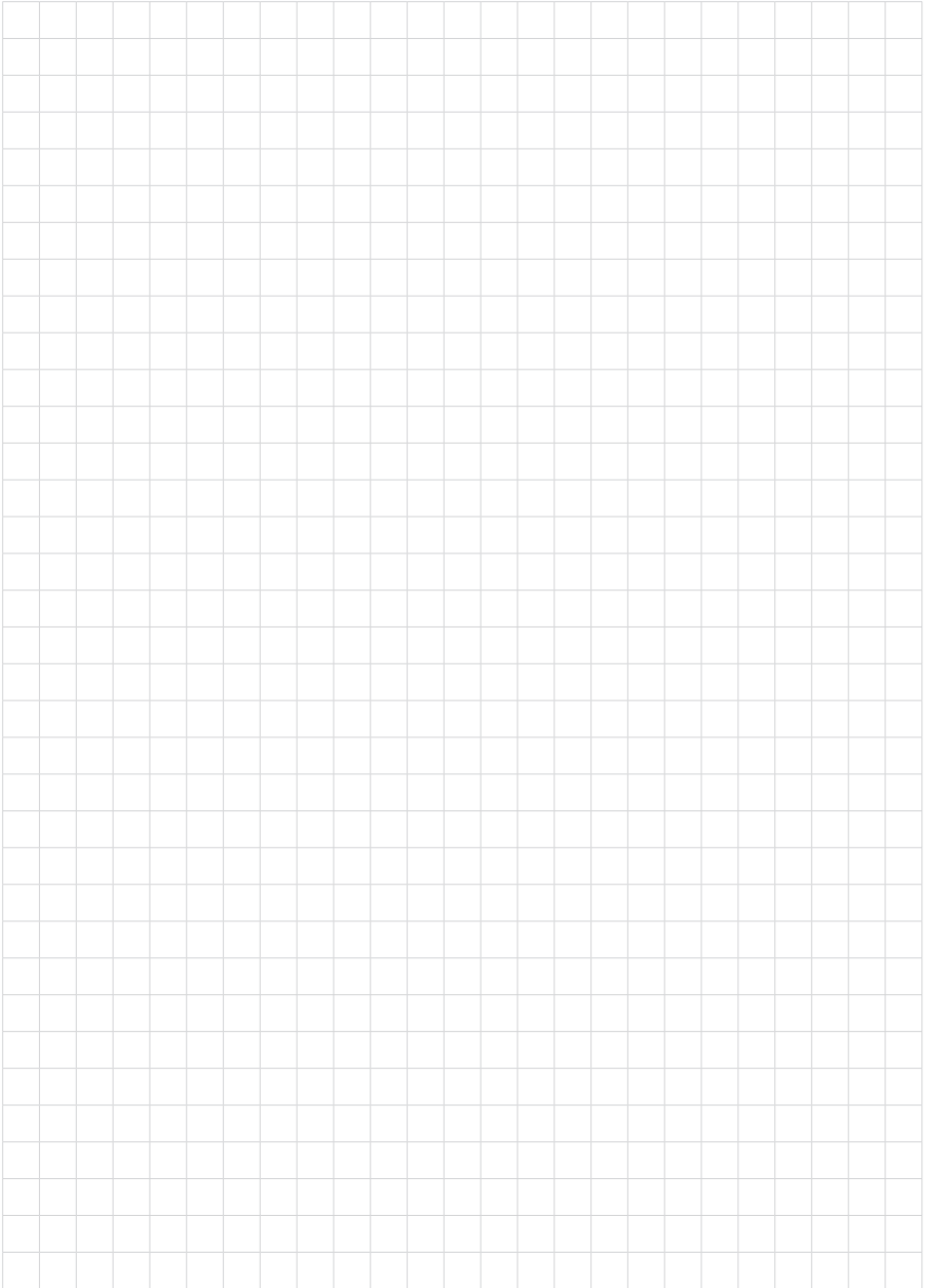
Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站 < [www.vega.com](http://www.vega.com)。

## 9.5 Handelsmerken

Alle gebruikte merken en handels- en bedrijfsnamen zijn eigendom van hun rechtmatige eigenaar/ auteur.

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.

Printing date:

# VEGA

De gegevens omtrent leveromvang, toepassing, gebruik en bedrijfsomstandigheden van de sensoren en weergavesystemen geeft de stand van zaken weer op het moment van drukken.

Wijzigingen voorbehouden

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2023



61863-NL-231009

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germany

Phone +49 7836 50-0  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)